

網易新聞

H7N9 鳥インフル 28 日浙江で 1 名新たに感染

网易新闻 news.163.com 2013-04-28 17:22:00 来源: 中国新闻网(北京)

中新網 4 月 28 日電 浙江省衛生庁は 28 日、そのホームページで、4 月 28 日 15:00 までに、同省で新たにヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザ患者 1 名が確診されたと発表(FT#125)。

患者は、杭州居住農民の徐さん (38 歳男性)。4 月 18 日に発症し、現在は杭州の某医院で治療中だ。

省 CDC での検査を経て、当該患者のサンプルからヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザウイルス核酸陽性となった。浙江省衛生庁は専門家を組織して、患者の臨床症状や疫学データと実験室の検査結果について検討し、ヒト感染 H7N9 鳥インフルエンザと確診した。現在容体は重く、病院で積極的治療がなされている。

これまでに、わが省では 46 名が感染、6 名が死亡、9 名が退院し、31 名の患者が現在病院で治療を受けているが、わが庁では全力を挙げて治療活動にあたっている。

<http://news.163.com/13/0428/17/8TIJOCRB00014JB6.html>

Zhejiang Province Diagnosed a New case of H7N9 Avian Influenza

WangyiNews news.163.com 2013-04-28 17:22:00 Source: China News Network (Beijing)

Zhejiang Provincial Health Department on the 28th in its official website issued a circular, as of April 28 at 15:00, Zhejiang Province diagnosed a new case of H7N9 avian influenza.

Patients Xu, male, 38 years old, farmers, now living in Hangzhou, on April 18 onset, and now a hospital in Hangzhou treatment.

The patient (FT#125) is:

Name: Xu X,

Gender: Male,

Age: 38 years old,

Occupation: Farmer,

Current Domicile: Hangzhou,

Date of Onset: April 18, 2013,

Current Situation: Admitted to a certain hospital in Hangzhou city, in serious condition.

Patients Xu, male, 38 years old, farmers, now living in Hangzhou, on April 18 onset, and now a hospital in Hangzhou treatment.

Via the provincial CDC, from the patient's specimens H7N9 avian influenza virus nucleic acid was detected as positive. Experts organized by our department discussed the case's clinical manifestations, epidemiological data and laboratory test results and diagnosed the case as H7N9 avian influenza. At present, the patient is seriously ill, the hospital is actively treating him.

At present, the province found a total of 46 confirmed cases of H7N9 avian influenza, 6 cases have died, 9 cases have been cured and discharged, the existing 31 patients are now in hospital for treatment, we will be fully organized to do our best.

..... 以下は中国語原文

浙江省 28 日新增 1 例人感染 H7N9 禽流感病例

网易新闻 news.163.com 2013-04-28 17:22:00 来源: 中国新闻网(北京)

中新网 4 月 28 日电 浙江省卫生厅 28 日在其官方网站发布通报，截至 4 月 28 日 15:00，浙江省新增 1 例人感染 H7N9 禽流感病例(FT#125)。

患者徐某，男，38岁，农民，现居杭州，于4月18日发病，现在杭州某医院治疗。

经省疾控中心检测，该患者标本为人感染 H7N9 禽流感病毒核酸阳性。我厅组织专家对患者的临床表现、流行病学资料和实验室检测结果进行讨论，诊断为人感染 H7N9 禽流感确诊病例。目前，该患者病重，医院正在积极救治中。

目前，我省共发现 46 例人感染 H7N9 禽流感确诊病例，6 例经医治无效死亡，9 例康复出院，现有 31 例患者在住院治疗，我厅将全力组织做好救治工作。

20130428A H7N9 鳥インフル 28 日浙江で 1 名新たに感染(網易)